

# Dual Language Newsletter



## Happy New Year

### Across the World

Voorspoedige nuwe jaar, Kul 'am wa antum bikhair, Urte Berri on, Shuvo noboborsho, Sun nien fai lok, Xin nian yu kuai, Stastny Novy Rok, Godt NyttÅr, Gelukkig nieuwjaar, Bonan Novjaron, Onnellista uutta vuotta, Bonne année, Ein glückliches neues Jahr, utychismenos o kainourgios chronos, Hauoli Makahiki hou, Shana Tova, Boldog uj evet, Selamat Tahun Baru, Felice Anno Nuovo or Buon anno, Akemashite medetou Gozaimasu, Sehe Bokmanee Bateuseyo, Nyob Zoo Xyoo Tshiab, Felix sit annus novus, Barka da sabuwar shekara, Godt Nytt År, Manigong Bagong Taon, Szczesliwego Nowego Roku, La Multi Ani si Un An Nou Fericit, la manuia le Tausaga Fou, Feliz año Nuevo, Heri za Gott Nytt År, Sawatdee Pi MaiChuc mung nam moi, Blwyddyn Newydd



August – December 2011 - 2012

## Events

**October 7<sup>th</sup>** Teacher's Meeting  
(Palmetto Elementary)

**October 19<sup>th</sup>** Teacher's Meeting  
(Jim Miles PDC)

**October 22<sup>nd</sup>** Hispanic Festival

**December 8<sup>th</sup>** Sleepy Hill Christmas Event

**January 2<sup>nd</sup>** Spelling Bee Meeting  
(Jim Miles PDC)

**January 11<sup>th</sup>** Spelling Bee Meeting  
(Eastside Elementary)

**February 1<sup>st</sup>** Spelling Bee Meeting  
(Live Meeting)

**June 11<sup>th</sup> & 12<sup>th</sup>** Dual Language Institute (Polk State College \*Winter Haven Campus\*)

# Global Flavors

## Baked Flan

### Ingredients

2/3 cup white sugar	2 teaspoons vanilla extract
1 (14 ounce) can sweetened condensed milk	5 eggs
2 cups heavy cream	1 cup milk

### Directions

1. Preheat oven to 350 degrees F (175 degrees C).
2. In a small nonstick saucepan, heat the sugar over medium heat. Shake and swirl occasionally to distribute sugar until it is dissolved and begins to brown. Lift the pan over the heat source (4 to 6 inches) and continue to brown the sugar until it becomes a dark golden brown. You may slightly stir while cooking, but continually stirring causes the sugar to crystallize. Pour caramelized sugar into a 1 1/2 quart casserole dish or a large loaf pan, and swirl to coat the bottom of the pan evenly.
3. In a blender, combine sweetened condensed milk, cream, milk, eggs and vanilla. Blend on high for one minute. Pour over the caramelized sugar.
4. Place the filled casserole dish into a larger pan and add 1 inch of HOT water to the outer pan. Bake in preheated oven for 50 to 60 minutes, or until set.

## Languages Photo/ Video Gallery

For all of the Dual Language/  
World Languages photos taken  
throughout the year click [HERE](#)

For videos taken from the  
"Sticky Spanish" Training and  
other activities ; go to the World  
Languages home page or simply  
click [HERE](#).

Scroll down to Video Gallery to  
view the videos



**Sleepy Hill Elementary  
ESOL PLC Event**



**Sleepy Hill Elementary –  
MLK Banquet**

Thank you Palmetto Elementary and Sleepy Hill Elementary for reciting the pledge for these various events.



**Palmetto Elementary – Hispanic Festival**

# Web Watch

## WHAT'S ONLINE FOR FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS

### **Bilingual and Multilingual Dictionaries**

<http://www.babelpoint.org>

### **Internet Picture Dictionary in Five Languages**

<http://www.pdictionary.com>

### **Quiz About Money in French and Spanish**

<http://www.imf.org/external/np/exr/center/quiz/mm/eng/index.htm>

### **Alphabets in Five Languages**

<http://www.alphabetpage.com>

### **Children's Stories in Spanish**

[www.milcuentos.com](http://www.milcuentos.com)

### **New Site from Zachary Jones**

<http://zachary-jones.com/zambombazo>

### **Games and Activities for Language Learning**

<http://lefttoright.yolasite.com>

### **Mexican Constitution Day and Other Celebrations**

<http://www.sipuebla.com/SpanishReader.htm>

### **Second Language Study Skills**

[http://docs.google.com/View?id=dc5gngw5\\_75fnrtrfn](http://docs.google.com/View?id=dc5gngw5_75fnrtrfn)

### **Hispanic Culture Site**

[www.hispanic-culture-online.com](http://www.hispanic-culture-online.com)

### **Spanish Language Exercises**

<http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/self-check.html>

### **Two Spanish Teachers' Blogs**

<http://zachary-jones.com/spanish>

<http://ochoamores.typepad.com/morespanish>

### **Spanish Exercises**

[www.ver-taal.com](http://www.ver-taal.com)

### **Computer Games as Educational Tools**

[www.learninggamesnetwork.org](http://www.learninggamesnetwork.org)

### **Computer Vocabulary in Spanish**

<http://ciberhabitat.gob.mx/escuela/alumnos/funcionamiento.htm>

### **World Languages Website:**

<http://www.polk-fl.net/staff/teachers/worldlanguages.htm>